

• f a r m a c i e •
SPAZIOSALUTE
attualità e benessere



Giugno 2006



La rivista offerta dalla vostra farmacia SpazioSalute

**Protegge per
8 settimane!**



Micosi del piede?

**Prurito e bruciori vi
fanno impazzire?**



Legga p.f. il foglietto illustrativo.

NOVARTIS
Novartis Consumer Health
Schweiz AG, 3001 Berna

NUOVO

**Un passo in avanti decisivo nel trattamento della micosi del piede:
Lamisil® Pedisan Once – una sola applicazione e la micosi del piede è curata**

Lamisil® Pedisan, una soluzione nuova e tecnologicamente avanzata la cui caratteristica è quella di formare una pellicola, costituirà il primo trattamento topico di un giorno contro la micosi del piede (Tinea pedis). Sarà sufficiente l'impiego di una dose singola. L'introduzione sul mercato svizzero della specialità "Lamisil® Pedisan Once" avverrà nel mese di maggio 2006.

La micosi del piede è un'infezione contagiosa molto diffusa, della quale soffre circa il 20% della popolazione. L'insuccesso fatto registrare dai molti farmaci finora impiegati per il trattamento della micosi del piede è dovuto, tuttavia, ad una applicazione non conforme alle prescrizioni e troppo breve. Ciò è confermato anche da indagini svolte tra i pazienti. Non di rado, applicazioni incomplete e inappropriate conducono a ricadute (fino a 5 volte all'anno).

Spesso sopravvengono nuove infezioni anche nel giro di poco tempo.

Lamisil Pedisan Once, il nuovo trattamento topico monodose, potrebbe rivoluzionare la terapia delle affezioni da micosi del piede. Come dice il suo nome, Lamisil Pedisan Once tratta la micosi del piede mediante una sola applicazione.

I vantaggi offerti da questo farmaco innovativo sono evidenti.

Un'unica applicazione garantisce un trattamento completo.

Provatelo, non ne sarete delusi.

Lamisil Pedisan Once – in vendita nelle farmacie
senza obbligo di ricetta.

NOVITÀ



È sufficiente una sola applicazione!

Editoriale

Cara lettrice, caro lettore

Chissà cosa sarebbe uscito dall'immaginazione di Jules Verne alla fine dell'ottocento se i suoi romanzi d'avventura e di fantascienza fossero stati ambientati nel mondo della medicina?

Il nostro scrittore avrebbe supposto che in solo cento anni la scienza medica avrebbe compiuto passi da gigante e ci avrebbe abituati a progressi e risultati sorprendenti in campo diagnostico e terapeutico?

In effetti il graduale concorso interdisciplinare di medicina, farmacologia, tecnica, ingegneria, informatica... ha visto crescere le nostre speranze di prevenzione e di trattamento di malattie ritenute incurabili, come pure la possibilità di ricorso a mezzi ausiliari sempre più sofisticati in caso di invalidità.

Le prospettive future sono molto promettenti, a condizione di mantenere una visione globale, evitando eccessive frammentazioni e ricercando il benessere psico-fisico, anche grazie ad un'igiene di vita adeguata, senza trascurare gli aspetti sociali, politici ed organizzativi necessari alla tutela della salute di tutti.

I farmacisti SPAZIOSALUTE

e-mail: spaziosalute@ticino.com

La rimozione dei tatuaggi 5
salute



Vilitigo: novità terapeutiche 7
salute



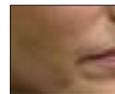
Medicina predittiva 9
medicina



Opuscolo informativo 13
Micosi cutanee salute



Nuovi trattamenti: Isolagen 14
estetica



Farmacie SPAZIO SALUTE 18



Test dell'udito 19
spazio agenda



La tecnologia aiuta chi non vede 22
salute



Associazione ATiDU 26
associazioni



Platelminti o vermi piatti 29
veterinaria



OGM 30
spazio verde



La forza mentale 33
salute & sport



Nuovi farmaci 34
spazio info



Giugno 2006

Rivista trimestrale d'informazione sulla salute, la famiglia e il benessere

Tiratura: in Ticino 120'000 esemplari

Editore: Spazio Salute c.p. 762, 6616 Losone

Foto: Massimo Pedrazzini, 6616 Losone

Pubblicità: Spazio Salute c.p. 762, 6616 Losone

Coordinamento: Poncioni SA - 6616 Losone

• f a r m a c i e •
SPAZIOSALUTE
attualità e benessere





Agitazione? Nervosismo? Ansia da esame?

Confetti Zeller antistress In condizioni di tensione nervosa

A base di estratti calmanti di passiflora, petasite, valeriana e melissa. Acquistabile in farmacie e drogherie.

È un medicinale. Leggere attentamente le istruzioni.

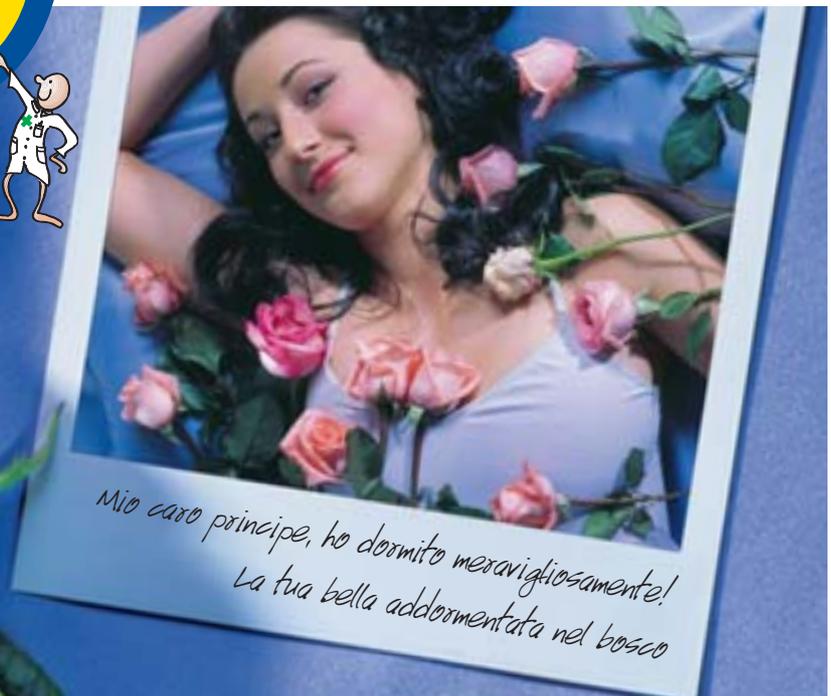


Zeller
Medicamenti fitoterapeutici

Max Zeller



Zeller
Medicamenti fitoterapeutici



*Mio caro principe, ho dormito meravigliosamente!
La tua bella addormentata nel bosco*

In caso di disturbi del sonno

Zeller Sonno **forte**

Comprese rivestite

Posologia: 1 compressa di odore neutro 1 volta al giorno.
Acquistabile in farmacie e drogherie.

Max Zeller Söhne AG, 8590 Romanshorn È un medicinale. Leggere attentamente le istruzioni.



I Tatuaggi: oggi si possono rimuovere

Quando si vuole rimuovere un tatuaggio è necessario determinare il tipo del tatuaggio, in particolare il suo colore, la sua omogeneità, la sua profondità nella cute e la sua origine.

I tatuaggi possono essere catalogati come segue:

- **Tatuaggio professionale - eseguito tramite apparecchiatura meccanica.**
- **Tatuaggio amatoriale - generalmente eseguito da un non-professionista con inchiostro di china, d'India o carbone; tatuaggi di colore grigio o blu-nero.**
- **Tatuaggio d'origine traumatica - dovuto alla presenza di particelle estranee conficcate nella pelle.**
- **Tatuaggio cosmetico - quale conseguenza di make-up permanente.**
- **Tatuaggio applicato per repertoriare una radioterapia.**

La rimozione dei tatuaggi sopraccitati è oggi possibile, in modo incruento, con ottenimento di risultati non cicatriziali.

A seconda della caratteristica del tatuaggio verrà scelta dal medico:

- **la lunghezza d'onda,**
- **la durata dell'impulso, e**
- **l'energia per impulso.**

Negli ultimi anni si sono soprattutto affermati i laser cosiddetti Q-switched, "impulsi qualificati" (con una durata d'impulso dell'ordine del nanosecondo) provocano delle microesplosioni del pigmento che è in seguito evacuato tramite processo di fagocitosi. Si evita così la scottatura dei tessuti adiacenti il tatuaggio, riducendo ad un minimo gli effetti secondari.

Pochi istanti dopo l'impulso si otterrà l'effetto "pop-corn", meglio descritto con la seguente immagine:



Le sedute necessarie sono (indicativamente):

- **Tatuaggio professionale di color scuro - 7 sedute (intervallo di 45 giorni tra le sedute) per un ottenimento di una rimozione ottimale.**
- **Tatuaggio non professionale di color scuro - 5 sedute (intervallo di 45 giorni tra le sedute) per un ottenimento di una rimozione ottimale.**
- **Tatuaggi multicolori (con rosso e verde) eseguiti da professionisti - necessitano differenti lunghezze d'onda del laser, rispettivamente differenti tipi di laser, e sono, dunque, ben più difficili da trattare. Questo oggi è però possibile, con successo. In questo e altri casi, non è possibile determinare il numero di sedute necessarie senza la valutazione del tatuaggio stesso da parte del dermatologo specialista in laser.**
- **Talune tinte bianche, gialle e verdi sono oggi ancora difficilmente accessibili ai laser attuali.**

La seduta di laser per rimozione di tatuaggi è effettuata in ambulatorio. Non è necessaria l'anestesia locale e dopo il trattamento è possibile riprendere le normali attività lavorative e sociali.

Lo specialista comunicherà le precauzioni necessarie a cui attenersi nelle 2-4 settimane che seguono la seduta terapeutica. Per esempio: protezione solare, adeguata scelta dei detergenti, ecc.. Una modifica del colore del pigmento può manifestarsi a volte durante la terapia laser di certi cosmetici definitivi (alle labbra e alle palpebre), che necessitano, in un secondo tempo, l'intervento con un altro tipo di laser.

Dr. med. Stefano Gilardi
FMH malattie pelle e
a trasmissione sessuale
Via Ramogna 16
6600 Locarno
Tel. 091 756 20 30

Il primo aiuto per i grandi eroi!

Presso le Farmacie SPAZIOSALUTE
Bepanthen Plus
14.90
invece di **18.80**
Crema 30 gr + spray
valido fino al 31.08.2006



Bepanthen® Plus

Bepanthen® Plus

Disinfetta le ferite e le guarisce al tempo stesso



Bayer HealthCare

Bayer (Schweiz) AG
8045 Zürich

In vendita nelle farmacie e drogherie. Per informazioni dettagliate, leggere il foglietto illustrativo.

La vitiligo o la vitiligine: novità terapeutiche?

L'aspetto clinico

In un terzo dei casi la vitiligine è familiare. Si presenta come lesione acquisita nel corso della seconda o terza decade di vita ma questo non deve lasciarci ingannare sulla sua predisposizione genetica.

Affezione cutanea frequente (1% della popolazione) si caratterizza tramite l'apparizione di macchie bianche con il bordo irregolare con una superficie della cute perfettamente rispettata (assenza di atrofia e di ipercheratosi).

I contorni della lesione sono irregolari ma ben delineati e sono messi in evidenza dall'abbronzatura della cute normale che circonda la lesione.

L'inizio può essere caratterizzato da 1-2 lesioni che si localizzano generalmente nelle zone cutanee esposte (mani, collo, volto) poi quando sono multiple, le lesioni sono generalmente bilaterali e, talvolta addirittura simmetriche. Se colpisce il cuoio capelluto allora vi può essere l'insorgenza di una mèche bianca.

L'evoluzione

L'evoluzione è capricciosa ed imprevedibile. Non esistono parametri clinici, biologici o microscopici che ci permettano di stabilire con certezza una prognosi.

Presenta il più delle volte delle associazioni privilegiate con malattie non dermatologiche, soprattutto di tipo autoimmune: la tiroidite, l'anemia di Biermer, eccetera.

La diagnosi

La diagnosi è posta esclusivamente con l'esame clinico dermatologico.

La biopsia cutanea è rarissimamente necessaria.

La patogenesi

La patogenesi (ipotesi di sviluppo della malattia) non è ancora determinata con precisione ma tutti gli studi attuali accentuano con verosimiglianza l'ipotesi di una malattia autoimmune.

La messa in evidenza di anticorpi specifici contro proteine espresse dai melanociti ne sono la testimonianza più precisa.

La terapia

La terapia resta ancora molto difficoltosa; attualmente, comunque, si è dimostrata efficace l'applicazione di una fototerapia basata su ultravioletti B (UVB) selettivi (a 311nm di lunghezza d'onda), applicati sulle lesioni di vitiligo 3 volte alla settimana per almeno 3 mesi.

Ultimamente, a questa terapia con ultravioletti B selettivi, si è associata anche l'applicazione contemporanea di Tacrolimus, una crema contenente un principio attivo immuno-suppressore che sembrerebbe agire come antinfiammatorio e immuno-suppressivo contro gli anticorpi distruttori dei melanociti.

Esistono i primi studi clinici che comprovano l'efficacia degli ultravioletti B selettivi con il Tacrolimus ma questo farmaco, che deve essere applicato sulla cute due volte al giorno, non è al momento riconosciuto dalle casse malati per questo scopo (farmaco commercializzato sotto forma di Protopic pomata per casi di eczema cronico resistente alle abituali terapie).

Conclusione

Oggi abbiamo fondati motivi per un cauto ottimismo terapeutico ma non si deve dimenticare l'utilità di valutare anche l'eventuale presenza di malattie auto-immuni tramite appositi esami del sangue, fatto questo che, se effettuato a tempo, ci permette anche pronte reazioni terapeutiche per l'eventuali malattie concomitanti.

Dr. med. Stefano Gilardi
FMH malattie pelle e
a trasmissione sessuale
Via Ramogna 16
6600 Locarno
Tel. 091 756 20 30



Saurat et al. Dermatologie et IST
Masson, Paris'04



EAU THERMALE Avène



Pédiatril

Per la pelle sensibile del bambino

NUOVA LINEA



**Per l'igiene e la cura della pelle
delicata del neonato e del bambino**

-  Prodotti **ricchi di Acqua Termale Avène**
-  **Adatti** alle pelli più fragili
-  La loro formula è composta da un numero **minimo di ingredienti**, selezionati per la loro **estrema delicatezza** e **perfetta tollerabilità**
-  **Non contengono** profumo, coloranti, alcool **né** conservanti parabeni

Laboratoires dermatologiques
Avène
PARIS

Per ulteriori informazioni potete scrivere a:
Pierre Fabre (Suisse) SA - Route Sous-Riette 21 - Case postale - 1023 Crissier 1
info@avene.ch

La medicina predittiva: l'analisi genetica come prevenzione

Con l'aumento della speranza di vita, l'impatto ed i costi della salute pubblica esplodono incessantemente. In questo contesto, una medicina ed un invecchiamento di qualità diventano sempre più precari. L'analisi genetica ha il potenziale di migliorare la sicurezza e l'efficacia della medicina. Un'identificazione precoce delle predisposizioni individuali alle malattie e alle reazioni nefaste a fattori esterni (stress, farmaci, ...) acquista oggi un'importanza primordiale nella gestione ottimale della salute e nell'assicurare un invecchiamento armonioso.

La medicina evolve verso un universo personalizzato in cui l'analisi delle proprie predisposizioni permette la prevenzione delle patologie per mezzo di principi salutari individualizzati.

Grazie al recente sequenziamento del materiale genetico umano, un certo numero di malattie ed eventi avversi possono essere predetti prima che vi siano conseguenze nefaste sulla salute dell'organismo. Per questo motivo, la medicina predittiva acquista sempre più importanza.

La medicina predittiva che cos'è ?

Sebbene simili, ogni essere umano ha un **corredo genetico specifico**, diverso da ogni altro. Un materiale genetico (DNA) unico ed irripetibile, il cui codice rivela il perché dell'**unicità di ogni individuo**. Infatti, delle minori variazioni genetiche, possono condurre a modificazioni sostanziali a livello delle regolazioni del corpo umano.

I metodi utilizzati dalla medicina predittiva permettono l'analisi di variazioni genetiche minori, chiamate polimorfismi, caratteristiche e clinicamente pertinenti. L'analisi di polimorfismi specifici permette la comprensione della diversità genetica individuale e l'applicazione della medicina predittiva.

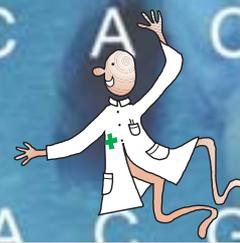
La medicina predittiva è una medicina personalizzata che può spiegare perché un individuo si comporta in un modo specifico rispetto alle malattie, allo stress, ai farmaci, agli alimenti e a molteplici fattori ambientali. Grazie alla determinazione del profilo di predisposi-

zione alla malattia di ciascun singolo soggetto, è possibile monitorare l'evoluzione e realizzare interventi preventivi adeguati. L'analisi genetica permette inoltre la selezione della terapia più appropriata (tipo di farmaco e dosaggio).

La medicina predittiva è attualmente il mezzo più importante che permette di prevedere i fattori di rischio che possono causare delle malattie e di prevenire gli effetti indesiderati dati dai farmaci.



Gene Predictis® SA
Boulevard de Pérolles 18A
Casella postale 179
1705 Friburgo
Tél. : +41 (0)21 981 00 50
Fax : +41 (0)21 981 00 52
www.genepredictis.com
info@genepredictis.com



nuovo

nicorette® freshmint gomma da masticare

Croccante fuori e morbida dentro

nuovo

adesso anche
in confezione
di prova da 15
gomme.

Tanto fresca da
congelare la
voglia di fumare!



- ✓ Riduce i sintomi della disassuefazione
- ✓ Raddoppia le possibilità di riuscire a smettere di fumare

nicorette®



Pfizer AG, Zurigo
Questo è un medicamento. Leggere attentamente il foglietto illustrativo.

Pionieri in quest'ambito in Svizzera, nel luglio 2004, due medici specialisti e due biologi molecolari hanno creato Gene Predictis® S.A., che permette di determinare il proprio passaporto genetico.

Questa società utilizza le recenti scoperte ottenute grazie all'analisi completa del materiale genetico umano. L'obiettivo principale è di **predire per prevenire**, offrendo un complemento molto interessante alla medicina tradizionale.

L'idea di base è di stabilire, sulla base d'un anamnesi dettagliata, un passaporto genetico specifico che permette di **migliorare la gestione della propria salute grazie ad un approccio personalizzato**.

La visita medica è indispensabile. Quest'ultima ed il test non sono rimborsati dalle casse malati, tuttavia il loro prezzo è ragionevole. Per di più, visto che il materiale genetico è lo stesso per tutta la vita, **il test è un investimento valido per tutta l'esistenza**.

Come viene fatto il test genetico?

Il test è completamente indolore, infatti basta un leggero striscio all'interno della cavità orale effettuato grazie ad un bastoncino ovattato. Il materiale genetico (il DNA) sarà in seguito analizzato a partire dalle cellule raccolte.

Quali persone possono beneficiare dell'analisi genetica?

Ogni persona che desidera investire nella propria salute.

Grazie all'anamnesi medica ed alle predisposizioni famigliari, il paziente ed il medico scelgono i geni utili d'analizzare.

La società offre diversi profili genetici, come per esempio: i geni responsabili della predisposizione alle trombosi, alle malattie cardiovascolari, all'osteoporosi, agli effetti indesiderati dati dai farmaci, all'infertilità ed ai problemi gastrointestinali. La lista completa dei profili offerti è descritta nel sito internet della società.

I risultati sono discussi con il medico ed il

paziente riceve un rapporto dettagliato accompagnato da un passaporto che riassume i dati importanti.

Gene Predictis® ed il passaporto genetico permettono di gestire in modo personalizzato la propria salute, grazie all'analisi delle predisposizioni genetiche. Ciò è molto importante per il mantenimento del proprio benessere.

Qualche definizione:

Anamnesi:

raccolta a scopo diagnostico di tutte le notizie riguardanti i precedenti fisiologici e patologici, personali ed ereditari, di un paziente

DNA (acido desossiribonucleico):

è il nostro materiale genetico.

Gene:

l'elemento dell'eredità trasmesso dai genitori alla loro discendenza, è una sequenza di nucleotidi sulla molecola di DNA.

Nucleotidi:

sono quattro lettere (A, C, G e T) che rappresentano l'alfabeto del DNA.

Polimorfismo:

presenza di varianti genetiche diverse per un dato gene. Per definizione, la frequenza della variante genetica rara deve essere almeno dell'1%.

Predisposizione genetica:

aumentata suscettibilità, dipendente dai propri geni, a sviluppare una specifica malattia o reazione nefasta. Perché questa si manifesti è spesso necessario anche il concorso di fattori ambientali.

*Dr. Sara Colombo
Farmacista PhD*





Gambe stanche e doloranti? ANTISTAX



Gambe stanche e doloranti? In questo caso, consigliamo di prendere 1 volta al giorno due capsule per le vene Antistax, l'estratto di foglie di vite rossa. ANTISTAX allevia i dolori e il gonfiore delle gambe perché protegge e rafforza le pareti delle vene. ANTISTAX è un rimedio a base vegetale disponibile senza ricetta in tutte le farmacie.

Leggere il foglietto illustrativo. Ulteriori informazioni su www.antistax.ch. Distributore: Pharmaton SA, Lugano / Fornitore: Boehringer Ingelheim, Basilea

Emorroidi:



UN PICCOLO PROBLEMA - UNA SOLUZIONE ELEGANTE.

Le cause più frequenti del prurito e del bruciore in zone sensibili sono fessure anali superficiali, eczemi anali e lievi infiammazioni nella regione dell' orifizio anale. Delle ricerche hanno mostrato che circa il 70% di tutti gli adulti vengono tormentati nel corso della loro vita da questi fastidi nella zona anale o soffrono temporaneamente di emorroidi. Ma ciò non dev'essere. SULGAN-N previene e aiuta.

Per il trattamento e la guarigione di emorroidi esterne è ideale l'uso di SULGAN-N unguento emorroidale, mentre per le emorroidi interne si consiglia l'uso delle comprovate supposte SULGAN-N. Per la prevenzione delle piccole ferite anali e delle emorroidi esistono le pratiche salviette medicinali per la pulizia umida dopo ogni evacuazione.

Un'alimentazione squilibrata e la mancanza di movimento hanno un influsso negativo sulla digestione, sull'evacuazione e di conseguenza anche sul sensibile tessuto della mucosa anale. Badate quindi ad assumere un'alimentazione variata e ricca di fibre, evitando le spezie piccanti e l'alcool. Si raccomanda inoltre di svolgere ogni giorno una ragionevole attività fisica ; in caso di lavori sedentari, per esem-

pio, alzatevi di tanto in tanto e fate qualche passo. Sono inoltre raccomandabili degli sport leggeri ma regolari, come camminare, jogging, ginnastica.

SULGAN-N è il più rinomato rimedio emorroidale della Svizzera. Anche se si tratta di un prodotto di marca comprovato da decenni, la composizione di SULGAN-N è stata continuamente migliorata. Oggi SULGAN-N è uno dei medicinali più moderni per le applicazioni emorroidali. Le seguenti forme di somministrazione sono disponibili nelle farmacie e drogherie:
SULGAN-N Unguento (30 e 50g)
SULGAN-N Sup-

poste (confezione da 10 e 20 pezzi)

SULGAN-N Salviette medicinali nel dispenser per a casa e le bustine per fuori casa. Ideale anche per l'igiene anale quando si è in viaggio in paesi esotici.

SULGAN-N è un medicinale. Si prega di leggere il foglietto illustrativo.

Con mentolo. Rinfresca + disinfetta.



salute

Opuscolo informativo sulle micosi cutanee

Arriva l'estate con il suo clima caldo e umido, sudiamo maggiormente, cominciamo a piedi nudi...

le micosi cutanee sono in agguato!

Piccole ferite favoriscono in modo particolare la contaminazione nelle docce, nelle piscine, nell'erba, sui graticci in legno, sui pavimenti delle palestre ecc.

Per meglio conoscere i problemi legati alle infezioni cutanee da funghi, alla loro prevenzione e al loro trattamento, le farmacie SpazioSalute vi offrono gratuitamente un interessante libretto sull'argomento.



Disinfettare — Cicatrizzare — Proteggere

UNGUENTO VULNERARIO Widmer

L'aiuto immediato per le piccole ferite

L'UNGUENTO VULNERARIO Widmer è un medicamento. Rivolgersi allo specialista e leggere il foglietto illustrativo.

Dermatologica **Widmer**

Louis Widmer SA
Rietbachstrasse 5, 8952 Schlieren-Zurigo
www.louis-widmer.com



NOVITÀ!

Widmer

Estetica e nuovi trattamenti Isolagen

Dr. med. Roland Ney
medecine esthetique SSME
CH-1820 Montreux
Tel. +4121 963 96 31

Ringiovanire con le proprie cellule

Cosa è un trattamento Isolagen?

È un trattamento di ringiovanimento della pelle che utilizza le cellule proprie di una persona, moltiplicate milioni di volte e iniettate nelle zone in cui la pelle presenta segni di invecchiamento.

Come si procede?

Un piccolo frammento di pelle viene prelevato in anestesia locale, senza alcun dolore, dietro l'orecchio, in una zona dove la pelle è stata esposta molto poco ai raggi ultravioletti. La piccola incisione è fatta aderire, non necessita di suture e non lascia nessuna cicatrice visibile.



prima



dopo

Come vengono prodotte le cellule?

Il laboratorio Isolagen a Londra è un laboratorio di alta tecnologia, che utilizza i metodi più recenti ed un controllo rigorosi durante tutto il procedimento. Il piccolo frammento di pelle è analizzato in laboratorio per isolare i fibroblasti, le cellule che producono il collagene, l'acido ialuronico e l'elastina. Una parte delle cellule viene congelata e immagazzinata in una banca di cellule per essere utilizzate successivamente, al fine di permettere trattamenti anche dopo diversi anni utilizzando cellule "giovani". Il resto delle cellule è messo in coltura e viene moltiplicato almeno fino a 30 milioni di cellule. Questo processo dura 2 mesi. Il laboratorio rispedisce ai medici le cellule fresche per la data fissata per il primo trattamento, e ricomincia poi il procedimento di produzione di una seconda serie per il secondo trattamento due mesi più tardi.

Come si svolge la seduta di iniezione?

Il paziente viene preparato con un'anestesia locale (crema anestetica per 1 ora), poi grazie ad iniezioni di un anestetico locale. Durante l'intervento, il procedimento risulta così praticamente indolore. Le cellule vengono iniettate con una tecnica molto particolare, sotto controllo tramite una lente binoculare. Questa fase è particolarmente importante poiché condiziona il risultato. L'esperienza di diverse decine di migliaia di trattamenti d'iniezioni in estetica garantisce grande sicurezza in questo campo.

Quali zone possono essere trattate?

Un trattamento viene generalmente effettuato in 3 zone: il contorno degli occhi, il contorno della bocca e le guance. Il secondo trattamento, effettuato 2 mesi più tardi, viene praticato sulle stesse zone. Il collo e il décolleté possono essere trattati, ma necessitano di una nuova coltura per produrre cellule a sufficienza.

Quando è visibile il risultato, e quanti anni dura?

Poiché questo procedimento è un trapianto di cellule, il risultato appare progressivamente nei mesi seguenti il secondo trattamento. Il laboratorio promette una durata d'attività da 3 a 5 anni, talvolta di più.

Questo procedimento rimpiazza gli altri trattamenti (chirurgia, botox)?

I migliori risultati in estetica sono ottenuti combinando i diversi trattamenti. Il sistema Isolagen migliora magnificamente la qualità della pelle e le rughe fini, ma non può rimpiazzare un lifting se il rilassamento cutaneo è troppo importante. Isolagen è il trattamento di scelta delle zone mal trattate dalla chirurgia: contorno degli occhi e contorno della bocca. Quando la ruga del leone è profonda, segno di un'iperattività muscolare, il trattamento con la tossina botulinica completa il trattamento Isolagen.

Solari Avène

La fotoprotezione delle pelli sensibili
in tutta sicurezza



Ampia protezione UVB e UVA

MPI-SORB Nuova generazione



Protezione antiradicali liberi

PRE-TOCOFERIL

*Texture persistenti
Cosmetica ottimale*



Laboratoires dermatologiques
Avène
PARIS

I LABORATOIRES DERMATOLOGIQUES AVÈNE

partner della



lega svizzera contro il cancro

Per ulteriori informazioni potete scrivere a:

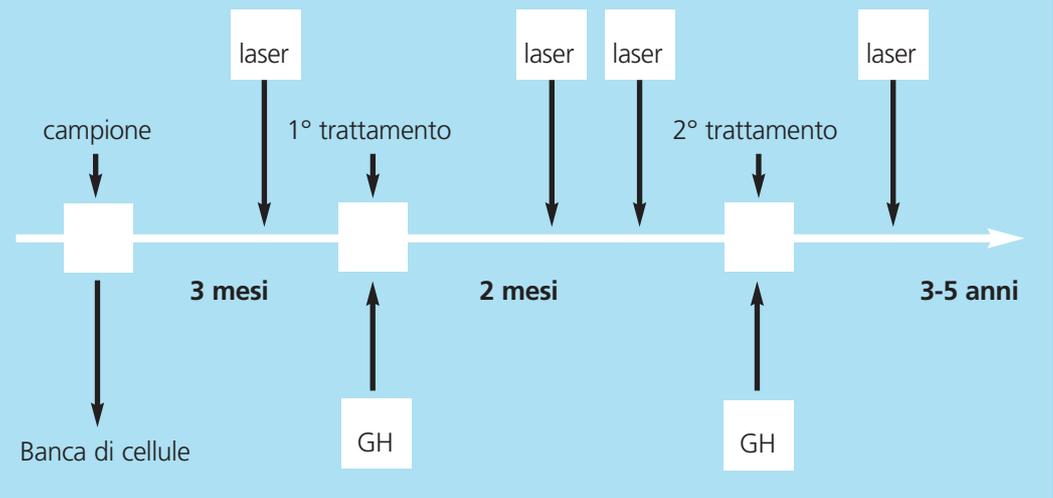
Pierre Fabre (Suisse) SA – Route Sous-Riette 21 - Casella Postale - 1023 Crissier 1
info@avene.ch – www.avene.ch



Pierre Fabre



Schema trattamento Isolagen



Quali sono le controindicazioni del metodo Isolagen?

Infezioni cutanee, disturbi della coagulazione e tendenza a cicatrici ipertrofiche sono le controindicazioni al trattamento Isolagen.

Come si presenta il viso dopo il trattamento?

Subito dopo il trattamento, il viso è gonfio e possono apparire alcuni ematomi, sebbene rari. I fastidi scompaiono in qualche giorno e il trucco è autorizzato a partire dal giorno dopo il trattamento.

È importante non assumere Aspirina o vitamina E durante i 10 giorni che precedono il trattamento.

Come si può accrescere ulteriormente l'effetto del trattamento?

Due metodi permettono di aumentare l'effetto del trattamento stimolando le cellule in loco della pelle prima dell'iniezione di cellule fresche. Il primo è una stimolazione con il laser Polaris, il secondo è una stimolazione tramite un trattamento di corta durata con ormoni di crescita.

Questi trattamenti presentano effetti secondari?

L'ormone della crescita (GH) è un potente stimolatore del ringiovanimento di tutto il nostro corpo. Purtroppo, la nostra produzione di GH diminuisce progressivamente con l'età, per cui l'idea di una sostituzione per un periodo di corta durata dopo l'iniezione delle cellule.

Le controindicazioni sono: insufficienza cardiaca, ipertensione e cancro.

Il laser Polaris è la seconda versione dei laser di foto-ringiovanimento. Stimola i fibroblasti dermici e dà inizio a un processo di "risonanza" tra i fibroblasti già in loco e quelli nuovamente iniettati. Questo trattamento si esegue appena prima e un mese dopo ogni iniezione, ossia 4 volte in tutto.

Dr. med. Roland Ney

La linea di Similasan OCCHI – in un colpo d'occhio



Gocce per gli occhi nr. 1
in caso di occhi infiammati
e stanchi



Gocce per gli occhi nr. 2
in caso di ipersensibilità o
allergie agli occhi



Hydrasim
soluzione umidificante delicata
per le lenti a contatto



Optiminic
soluzione umidificante
delicata per gli occhi

Similasan

Similasan SA, Jonen
Leggere il foglietto illustrativo

La giusta scelta per il benessere e la salute dei vostri occhi!

Umidità ideale per i vostri occhi...

Sempre più persone soffrono di secchezza oculare. In particolare quelle che passano molte ore davanti allo schermo di un computer o della televisione, quelle che portano lenti a contatto, ma anche tutti coloro che vivono in ambienti troppo secchi (riscaldamento, climatizzazione, carlinghe di aeroplani ecc.) o inquinati (tassi di ozono elevati...). I sintomi vanno dalle sensazioni di sabbia negli occhi, al pizzicore, bruciore o prurito.

Trattamento degli occhi secchi

In monodosi sterili, le gocce Optiminic all'Euphrasia umidificano in dolcezza gli occhi e sono state studiate per alleviare rapidamente la sensazione di secchezza e d'irritazione oculare. Possono essere utilizzate tanto quanto necessario, senza rischio di assuefazione!
Ora anche in imballaggi economici di 20 monodosi.

Qualità di vita dei portatori di lenti a contatto

Hydrasim è un idratante delicato per lenti a contatto. Il crocus che contiene aumenta la tolleranza degli occhi alle lenti a contatto.

Le monodose sterili si addicono a tutti i tipi di lenti. Hydrasim migliora in modo considerevole la comodità di portare le lenti e la qualità di vita dei loro utilizzatori. Facilita la posa e può servire da prodotto di manutenzione d'urgenza.

Infiammazioni, allergie... Le soluzioni delicate ed efficaci del leader del mercato...

Le gocce per gli occhi no 1

Curano in un batter d'occhio le infiammazioni o gli arrossamenti, la fatica, le irritazioni (piscina), gli occhi che lacrimano, la sensazione di sabbia negli occhi, l'ipersensibilità alla luce, il bordo delle palpebre irritato, ecc. Sono disponibili in flaconcini o in pratiche monodose.

Le gocce per gli occhi no 2

Curano le reazioni allergiche delle mucose oftalmiche e delle palpebre: arrossamenti, gonfiori, bruciore degli occhi e prurito in caso di raffreddore da fieno. Sono disponibili in flaconcini o monodosi e benché la loro applicazione allevia in un batter d'occhio, possono essere applicate tanto quanto necessario per eliminare i pollini.

Monodosi d'Optiminic in prova vi vengono offerte attualmente nella vostra farmacia SpazioSalute

le farmacie SPAZIOSALUTE

Sopraceneri

- 1 Farmacia Bianda SA**
6614 Brissago
Via Leoncavallo 7
Tel. 091 793 20 65
- 2 Farmacia Boscolo SA**
6780 Airolo
Centro Motta
Tel. 091 869 19 16
- 3 Farmacia Centrale SA**
6710 Biasca
Via Pini 18
Tel. 091 862 12 12
- 4 Farmacia Muraccio SA**
6612 Ascona
Via Muraccio 6
Tel. 091 780 55 65
- 5 Farmacia Nord SA**
6500 Bellinzona
Piazza Mesolcina 2
Tel. 091 825 17 36
- 6 Farmacia Realini**
6616 Losone
Centro Mercato Cattori
Tel. 091 791 84 44
- 7 Farmacia San Gottardo SA**
6500 Bellinzona
Via San Gottardo 29
Tel. 091 825 36 46
- 8 Farmacia San Rocco SA**
6500 Bellinzona
Piazza Simen 7
Tel. 091 825 33 43
- 9 Farmacia Varini**
6600 Locarno
Piazza Grande 4
Tel. 091 751 29 71
- 10 Farmacia Dr. Zandralli SA**
6535 Roveredo
Piazza del Sole
Tel. 091 827 15 52

Sottoceneri

- 11 Farmacia dell'Aeroporto SA**
6982 Agno
Centro Agno
Tel. 091 605 65 64
- 12 Farmacia Beretta-Piccoli**
6952 Canobbio
Ipermercato Carrefour
Tel. 091 942 60 60
- 13 Farmacia Loreto Sagl**
6900 Lugano
Via Clemente Maraini 31
Tel. 091 994 35 65
- 14 Farmacia Centro Grancia SA**
6916 Grancia
Parco commerciale Grancia
Tel. 091 994 72 43
- 15 Farmacia Internazionale SA**
6900 Lugano
Piazza della Riforma 10
Tel. 091 923 87 91
- 16 Farmacia San Marco**
6943 Vezia
Stabile ai Cedri
Tel. 091 967 19 19
- 17 Farmacia Sant'Antonio Bissone SA**
6816 Bissone
Contrada Busi 3
Tel. 091 649 80 00
- 18 Farmacia San Gottardo**
6830 Chiasso
Corso San Gottardo 9
Tel. 091 682 86 77
- 19 Farmacia Serfontana SA**
6836 Serfontana
Centro Serfontana
Tel. 091 683 05 05
- 20 Farmacia Ferregutti Sagl**
6850 Mendrisio
Piazza del Ponte 7
Tel. 091 646 15 49



spazio agenda

Test dell'udito

Quanti suoni riuscite a percepire?

Presso le farmacie SpazioSalute potrete provarlo voi stessi in modo semplice, secondo il calendario allegato.

In caso di disturbi dell'udito potrete rivolgervi al vostro medico

Farmacia Boscolo SA, 6780 Airolo	12.06 - 24.06
Farmacia Centrale SA, 6710 Biasca	26.06 - 08.07
Farmacia San Gottardo SA, 6500 Bellinzona	10.07 - 22.07
Farmacia San Rocco SA, 6500 Bellinzona	24.07 - 05.08
Farmacia Dr. Zandralli SA, 6535 Roveredo	07.08 - 12.08
Farmacia Nord SA, 6500 Bellinzona	14.08 - 26.08

Farmacia San Gottardo, 6830 Chiasso	12.06 - 24.06
Farmacia Serfontana SA, 6836 Serfontana	26.06 - 08.07
Farmacia Ferregutti Sagl, 6850 Mendrisio	10.07 - 22.07
Farmacia Sant'Antonio Bissone SA, 6816 Bissone	24.07 - 05.08
Farmacia Centro Grancia SA, 6916 Grancia	07.08 - 19.08
Farmacia Loreto Sagl, 6900 Lugano	21.08 - 02.09
Farmacia Internazionale SA, 6900 Lugano	04.09 - 16.09

Farmacia Varini, 6600 Locarno	12.06 - 24.06
Farmacia Realini, 6616 Losone	26.06 - 08.07
Farmacia Muraccio SA, 6612 Ascona	10.07 - 15.07
Farmacia Bianda SA, 6614 Brissago	17.07 - 22.07
Farmacia dell'Aeroporto SA, 6982 Agno	24.07 - 05.08
Farmacia San Marco, 6943 Vezia	07.08 - 19.08
Farmacia Beretta-Piccoli, 6952 Canobbio	21.08 - 02.09



Comunque sia la vostra giornata, digeritela bene.



Benefiber contiene fibre alimentari che favoriscono il processo digestivo in modo naturale, stimolando la crescita della flora intestinale e ripristinando la normale funzione dell'intestino. Provatelo anche voi!

In vendita solo in farmacia e in drogheria.



Per una digestione equilibrata.

 NOVARTIS
Novartis Consumer Health Schweiz AG

Comunque sia la vostra giornata, digeritela bene.

Una sana alimentazione e una sufficiente attività fisica costituiscono presupposti importanti per la salute, l'efficienza e il benessere. Oggi viviamo però in un mondo frenetico e spesso la nostra vita quotidiana non ci consente di nutrirci in modo sano e consapevole o di praticare sufficiente attività fisica. Tutto ciò può avere un forte impatto e causare numerosi disturbi alla digestione, per esempio: stress sul lavoro e nella vita quotidiana, alimentazione troppo veloce e malsana, pasti irregolari e troppo opulenti e malessere psichico.



Una digestione equilibrata però è il presupposto essenziale per il nostro benessere e, com'è risaputo, dipende da un sufficiente apporto di fibre alimentari. Gli studi dimostrano tuttavia che la carenza di fibre è un fenomeno tutt'altro che raro, riconducibile a un calo del consumo di alimenti ricchi di tali sostanze. Non stupisce pertanto che il 20-30% della popolazione svizzera soffra di disturbi digestivi. Oltre a influire sull'attività digestiva, le fibre alimentari svolgono anche altre funzioni nell'organismo, agendo sul metabolismo, fungendo da alimento per i batteri dell'intestino crasso e favorendo così una flora intestinale sana.

Adesso con Benefiber potete regolare la carenza di fibre, e così sostenere il benessere dell'intestino.

Benefiber: una fibra alimentare speciale con innumerevoli vantaggi

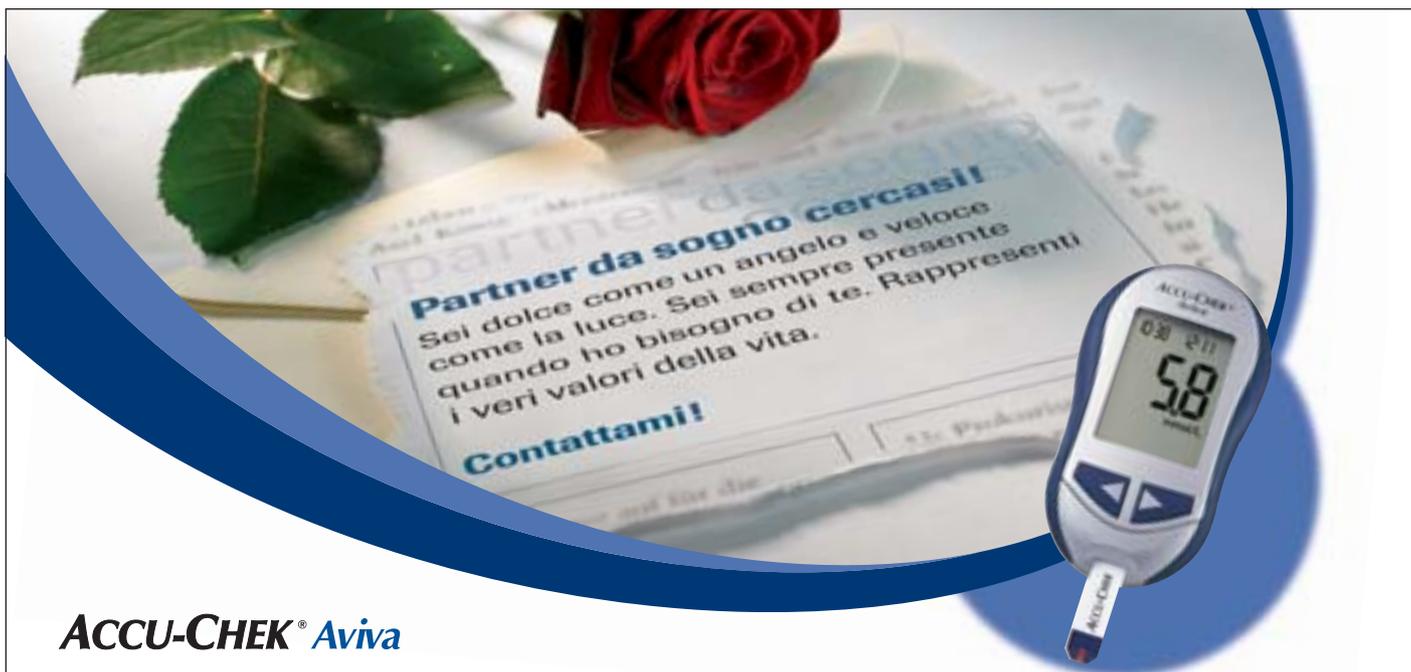
- si dissolve completamente nei liquidi
- è insapore e privo di zuccheri
- non ha effetti addensanti o gonfianti
- a base di prodotti vegetali
- se assunto in modo corretto non provoca i consueti effetti collaterali delle tradizionali fibre

Benefiber: facile da usare

Benefiber versare in bevande e cibi frullati > mescolare > attendere 2-3 minuti > mescolare...

...il modo più semplice per aiutare la digestione!

Benefiber – in vendita nelle farmacie.



ACCU-CHEK® Aviva

Accu-Chek Aviva è il partner ideale per persone con diabete.

Le sue caratteristiche peculiari: Accu-Chek Aviva garantisce una misurazione delicata perché necessita solo di una minuscola quantità di sangue (0,6 µL); il risultato della misurazione compare già dopo 5 secondi. Le strisce reattive sono estremamente pratiche: grandi, maneggevoli e con elevata capacità di assorbimento. L'autocontrollo della glicemia diventa così ancora più facile.

Desiderate conoscere Accu-Chek Aviva? Chiamate la nostra Service **Hotline Diabete al numero gratuito 0800 803 303** o visitate il nostro sito Internet: www.roche-diagnostics.ch



Roche Diagnostics (Schweiz) AG
6343 Rotkreuz
www.roche-diagnostics.ch

ACCU-CHEK®

Vivi la vita. Come vuoi.

PARAPIC®



è un rapido ausilio contro le punture d'insetti

Attenua dolore
e prurito,
calma e rinfresca.



Parapic Gel anche
in caso di:

- Scottature solari
- Infiammazioni da meduse
- Allergie della pelle



BioMed
Natura & Sapere

In vendita in farmacia e drogheria.

Distribuzione: Biomed SA, 8600 Dübendorf, www.biomed.ch

Leggere il foglietto illustrativo.

La tecnologia aiuta chi non vede

Unitas
Associazione ciechi e ipovedenti della Svizzera italiana
6598 Tenero

La Unitas – Associazione ciechi e ipovedenti della Svizzera italiana, è la sezione per il Ticino e il Grigioni italiano della Federazione svizzera dei ciechi e deboli di vista. Da sempre essa gestisce strutture e servizi per i disabili della vista, che in questi ultimi anni hanno potuto contare anche su notevoli passi avanti della tecnologia.

Computer parlanti, ingranditori, apparecchi parlanti, testi digitali, sono solo alcuni dei numerosi mezzi ausiliari oggi disponibili sul mercato, venduti anche dalla Unitas e dai suoi servizi.

La Biblioteca Braille e del libro parlato della Unitas, aperta nel 1948 per permettere ai ciechi di accedere alla cultura, sta convertendo di questi tempi numerosi dei suoi volumi sonori su supporto digitale. A partire dal gennaio 2005 essa può già fornire ai suoi utenti dei libri sonori su **CD in formato MP3**, molto comodi, semplici e pratici da sfogliare ed ascoltare. Dalla stessa data sono disponibili anche i nuovi apparecchi per l'ascolto di questi CD, ergonomici, semplici, muniti di istruzioni vocali sulle funzionalità dei vari bottoni. Un salto di qualità importante per questa vecchia istituzione, che dal 2007 passerà integralmente dalle cassette al digitale e che in futuro svilupperà anche la possibilità di disporre di libri e riviste audio tramite accesso Internet.

Le necessità specifiche delle persone cieche ed ipovedenti indussero la Unitas a istituire alla fine degli anni '70 un'apposita équipe di operatrici ed operatori in grado di fornire ad esse consulenze e sostegno nei settori direttamente connessi con l'handicap visivo, in particolare sull'uso dei mezzi ausiliari disponibili. A Tenero, presso il segretariato della Unitas, è possibile visitare una piccola mostra dei più comuni mezzi ausiliari per disabili della vista. **Bastoni bianchi di ogni lunghezza e qualità, orologi tattili o parlanti, bilance per persone o da cucina parlanti, calcolatrici parlanti, gadget per controllare le banconote o le monete, giochi tattili o con accorgimenti tattili sono solo alcuni degli articoli disponibili. Accanto a questi piccoli mezzi vi sono poi gli ingranditori a video (macrolettori), molto usati dagli ipovedenti che, trovandosi in quella zona grigia tra il vedere e il non vedere, necessitano di questi ausili per poter leggere.**

Senza alcun dubbio il maggior aiuto ai ciechi ed agli ipovedenti arriva però oggi dai **computer accessibili tramite voce artificiale, ingrandimento a video e/o riga Braille**. Per questo la Unitas ha fondato ormai 15 anni fa un Servizio di informatica, i cui utenti non fanno che crescere. Inizialmente l'Assicurazione Invalidità finanziava queste costose attrezzature unicamente per coloro che svolgevano



CRĚST

Ready for Love.

www.crest.info



Ritirate un
campioncino presso
la vostra Farmacia
Spazio Salute.



CREST – Profilattoni di marca a prezzi attrattivi!

Primi sintomi di vescicole da febbre?

VALVERDE® Vescicole da febbre Crema

attenua i sintomi ed accelera la guarigione in caso di comparsa di vescicole da febbre (Herpes labiale). Efficace grazie all'estratto a base vegetale di melissa.

In farmacia e drogheria. Leggere il foglietto illustrativo.



VALVERDE®

Sidroga AG, 4800 Zofingen



Apparecchio Vic formato MP3



Telefono con tasti ingranditi



Postazione info per ipovedenti



Il libro parlato

un'attività lucrativa e per gli studenti. Ora però, con la drastica diminuzione dei prezzi, anche i ciechi e gli ipovedenti che non esercitano una professione possono ricorrere al computer per le esigenze della vita privata. Le attività del servizio si moltiplicano a seguito dell'arrivo sul mercato di nuovi mezzi informatici. Si tratta spesso di un impegno particolare, quasi personalizzato, che va dall'informazione sulle apparecchiature speciali alla dimostrazione del loro funzionamento, dall'introduzione all'uso del computer ai test sulle ultime novità, dall'acquisizione, preparazione e configurazione di postazioni per nuovi utenti all'assistenza a domicilio. Con il computer i ciechi e gli ipovedenti comunicano mediante la posta elettronica, leggono testi trovati su Internet o scannerizzati, lavorano, studiano, giocano usando gli stessi programmi usati dai vedenti.

Anche l'informazione ha la sua parte. Nel 1992 la Unitas assunse un ruolo pionieristico in Svizzera, dando avvio al progetto dell'**edicola elettronica**, un programma informatico che permette a ciechi e ipovedenti di leggere quotidianamente da casa sul proprio computer giornali e riviste nazionali ed esteri. Un progetto ora gestito dalla Federazione svizzera dei ciechi e deboli di vista, perfettamente funzionante nelle tre lingue nazionali. Anche il **telefono** viene utilizzato, tramite il servizio Televox, che risponde al numero 0844 844 855 e fornisce, in tedesco, francese e italiano, una serie di informazioni utili a chi non vede aggiornate di continuo da una bella équipe di volontari.

La vita di chi non vede o vede male è oggi un po' più semplice grazie alla tecnologia. Bisogna abituarsi ad usare questi nuovi mezzi, ma i vantaggi sono netti e palpabili.

Chi fosse interessato a saperne di più non esiti a visitare il sito Internet www.unitas.ch o a contattare il nostro segretariato di Tenero al 091 735 69 00.



Ci sono ricordi delle vacanze più piacevoli della diarrea.

Bioflorin® 35 capsule previene in modo naturale ed è efficace in caso di diarrea.

Indispensabile in viaggio ma anche a casa.



Bioflorin®
35 capsule

Per il bene della vostra flora intestinale.

Vogliate leggere il foglio illustrativo. Lo preghiamo di chiedere consiglio al suo farmacista.

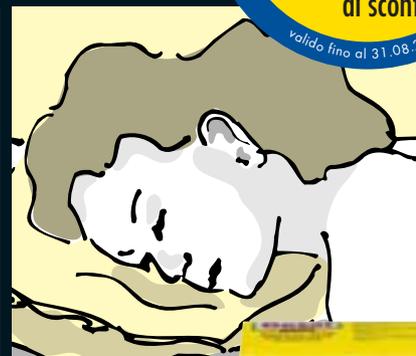


Titolare dell'omologazione:
Sanofi-Synthelabo (Svizzera) SA,
una ditta del
gruppo sanofi-aventis

CH - BIO 05.03.03

Regolabile

Classe di tossicità 5S: attenzione alle avvertenze sulla confezione.



Impietoso nei confronti delle zanzare...

...e nel contempo economico nell'uso, grazie al geniale dispositivo di regolazione a 3 livelli: questo è il diffusore Gesal Protect, che vi permette di dosare l'emissione di principio attivo in base alle dimensioni del locale e vi protegge nel sonno per ben 55 notti, anche con le finestre aperte! Lasciate ogni speranza voi ch'entrate, o zanzare!



Gesal PROTECT. In vendita solo in farmacia, drogheria e nei negozi specializzati.

ATiDU - Associazione Ticinese Deboli d'Udito

ATiDU
In Busciorina 17 C
6528 Camorino
Tel e fax: 091 857 52 55
www.atidu.ch
e-mail: atidu@ticino.com

L'**ATiDU** nasce il 30 maggio 1992 a Canobbio per volontà di alcune persone deboli d'udito. L'impulso viene dato dalla consapevolezza che i problemi di ascolto e di comunicazione dei deboli d'udito sono poco conosciuti e spesso si ignora che l'udito va anche protetto. Ponendosi all'ascolto dei bisogni delle persone deboli d'udito l'**ATiDU** si attiva grazie a numerose persone che mettono a disposizione parte del loro tempo libero e negli anni a venire sviluppa e concretizza parecchi progetti mirati a migliorare la qualità di vita delle persone con problemi d'udito.

L'ATiDU offre aiuto concreto alle persone deboli d'udito

Per permettere di capire cosa comporta la perdita dell'udito **ATiDU** crea il progetto Audio-Training organizzato per la prima volta nel 1994. È un corso che mira all'apprendimento della lettura labiale integrato con sedute di allenamento acustico. Il tutto per acquisire informazioni su tutto quanto concerne la perdita uditiva.

Dal 1995, l'**ATiDU** mette a disposizione dei soci e degli Enti che lo richiedono un "Impianto ad induzione". Si tratta di un'apparecchiatura mobile con due microfoni collegati tra loro da una decina di metri di cavo che trasmette la voce di chi parla in un microfono

direttamente al sistema ricevente dell'apparecchio acustico.

Dopo questi due progetti di aiuto diretto ai deboli d'udito, l'**ATiDU** decide di sondare la realtà ticinese degli audiolesi con delle indagini. I dati raccolti indicano una percentuale molto alta di persone anziane portatrici di apparecchi acustici; si evidenzia infatti che il 75% delle persone con l'apparecchio sono anziane. Ma le indagini permettono anche di evidenziare come i giovani di oggi sono particolarmente esposti al rischio di problemi d'udito e la ricerca successiva "Musica e rischi per l'udito" indica che l'80% dei giovani intervistati afferma di aver già sofferto di disturbi all'udito che si manifestano anche con fischi e ronzii nelle orecchie.

Questi sondaggi pongono la base per sensibilizzare i giovani ai rischi a cui vanno incontro sottoponendo il loro udito a volumi sonori eccessivi. Nel 2000/2001 l'**ATiDU** lancia la promozione di "Tutto Orecchi", un materiale didattico per sensibilizzare al buon ascolto i ragazzi in età scolastica e prevenire possibili danni all'udito.

L'**ATiDU** ripone un occhio di riguardo nei confronti degli anziani con il progetto "La persona anziana con difficoltà d'udito" che per-



Alcuni dei mezzi ausiliari disponibili in Audioteca

Ha l'impressione che:

- gli altri parlino piano?
- il televisore abbia un volume basso?
- il telefono sia difettoso?



Adesso, forse lei può risolvere i problemi infatti, sta tenendo in mano la soluzione!

Torni a capire cosa gli altri le dicono!
Torni a dire la sua durante un discorso!
Torni ad ascoltare radio e tv!

Partecipi al corso? Si iscriva subito!

Tagliando d'iscrizione

Nome _____
Cognome _____
Indirizzo _____
N. tel. _____

Sono interessata al corso
 Sono debole d'udito
con apparecchio acustico
 sì no

**CIAO ORECCHIO!
ASCOLTA CON ME**




ATiDU
In Busciorina 17C - 6528 Camorino
Tel. 091 857 52 55 - Fax 091 857 58 58
E-mail: atidu@ticino.com - www.atidu.ch


ATiDU
In Busciorina 17C - 6528 Camorino
Tel. 091 857 52 55 - Fax 091 857 58 58
E-mail: atidu@ticino.com - www.atidu.ch

associazioni

mette di sensibilizzare il personale nelle Case per anziani con momenti informativi sulla gestione dell'apparecchio acustico, il "Sentire e non capire" e le modalità di comunicazione da adottare con gli anziani deboli d'udito. Attualmente con il progetto "Ciao orecchio, ascolta con me" informiamo e sensibilizziamo le persone anziane tenendo incontri presso i Centri ATTE e altri Centri diurni per le persone della terza età.

Cosciente dei problemi posti dalla perdita uditiva durante una degenza all'ospedale, l'**ATiDU** elabora nel 2003 il progetto "La persona debole d'udito all'ospedale". Il suo obiettivo è quello di fornire al personale sanitario soluzioni pratiche per facilitare la comunicazione con il paziente audioleso. Questo progetto è tuttora in corso e suscita molto interesse presso il personale sociosanitario.

Il fiore all'occhiello dell'**ATiDU** è sicuramente l'Audioteca; una raccolta di mezzi ausiliari e di supporto che facilitano l'ascolto e la vita a chi è debole d'udito. Le apparecchiature – dai telefoni con amplificatori, alle speciali cuffie per l'ascolto dei programmi radiotelevisivi, ai segnali luminosi e amplificatori della voce, ma anche sveglie che vibrano e cavi a induzione per i cellulari – vengono prestate a chi desidera provarle per alcuni giorni a casa propria o nell'ambiente di lavoro, L'Audioteca non vende questi mezzi ausiliari, ma permette di provare prima di comprare, evitando così acquisti inutili o brutte sorprese.

L'ATiDU è vicina ai deboli d'udito

Con le consulenze individuali, fatte da persone che conoscono molto bene la tematica perché deboli d'udito anche loro.

Con i gruppi di auto aiuto:

- per i genitori di bambini deboli d'udito che possono così condividere con altri papà e mamme le loro esperienze, i loro problemi.
- Per le persone sofferenti di tinnito, quel disturbante fenomeno che provoca fischi e ronzii continui nelle orecchie o nella testa. Il Gruppo si riunisce una volta al mese in prima serata ed è diventato un mezzo importante per non sentirsi soli con il proprio tinnito, per condividere con altri le pro-

prie vicissitudini e sentirsi compresi, per trovare insieme delle soluzioni e sostenersi reciprocamente. Per saperne di più e addirittura per aderire al gruppo, basta visitare il sito Internet www.atidu.ch, cliccando sulla voce progetti. In seguito, appare la voce che riguarda il gruppo di auto aiuto.

L'ATiDU divulga e informa puntualmente

- La perdita dell'udito comporta problemi a livello della comunicazione e allora è importante che anche gli udenti siano informati. Lo facciamo tramite il nostro giornalino d'informazione semestrale denominato "Info-ATiDU", ormai giunto al 22esimo numero, dove vengono pubblicati interessanti dossier legati alla tematica della perdita dell'udito oltre all'informazione sulle nostre numerose attività a favore delle persone audioleso.
- Dal 2004 www.atidu.ch informa puntualmente tutti i naviganti in internet che vogliono saperne di più sulla perdita dell'udito, sul tinnito, sui mezzi ausiliari e sulle attività promosse dall'ATiDU durante l'anno.



Segretariato ATiDU:
aperto il lunedì e il venerdì
pomeriggio dalle
14.30 alle 16.30
Viale Olgiati 38 B
6512 Giubiasco
Tel. 091 857 15 32
e-mail: info@atidu.ch
www.atidu.ch

A T i D U

A Ascolta

i bisogni delle persone deboli d'udito e studia i problemi posti dalla perdita uditiva.

T Traccia

progetti mirati sulla base delle indicazioni date, quali le giornate di sensibilizzazione, i posti privilegiati a teatro, diversi dossier inerenti la perdita d'udito sul periodico Info ATiDU, i Gruppi di auto aiuto.

i indica

le migliori condizioni di scambio e ricezione delle informazioni attraverso contatti con gli specialisti, informazioni mirate e consulenza individuale. Collabora con le altre strutture interessate presenti sul territorio. Interviene presso le autorità o altri enti (politici, medici, scolastici, tecnici, ecc.) nell'interesse delle persone deboli d'udito.

D Divulga

informazioni e mezzi tecnici utili e concreti: organizza corsi di Audio Training per le persone deboli d'udito, i loro familiari e gli operatori confrontati con il problema. Organizza incontri di auto aiuto tra persone deboli d'udito o le persone sofferenti di tinnito. Mette a disposizione i supporti tecnici dell'Audioteca, l'impianto a induzione, il materiale didattico per la prevenzione dei danni all'udito.

U Unisce

le persone deboli d'udito promuovendone l'immagine e difendendo il loro diritto all'informazione.

Swiss
Styling
Power
alle erbe

Esclusivo
NUOVO!



Trattamento
grazie al frumento



Lucentezza
grazie all'olivello
spinoso



Triplo
sistema di
protezione
alle erbe



Protezione
grazie al girasole

NUOVO!



Styling **più** cura **più** protezione.

La linea Styling RAUSCH con l'esclusivo triplo sistema di protezione alle erbe:

- **Modellare** Semplice, pratico, per una tenuta forte ed extra lucentezza.
- **Curare** Con frumento, olivello spinoso, girasole ed aloe vera.
- **Proteggere** Con triplo sistema di protezione alle erbe. Protegge i capelli dal calore del fon, dagli influssi ambientali nocivi e dai raggi UV.



Le virtù delle erbe per i vostri capelli.

INNOVAZIONE



Invisibile, con
un effetto immediato

Herpes?



Una soluzione innovativa
testata clinicamente.

Il **Herpes Patch Compeed®** è il primo trattamento contro l'herpes labiale a base di nanocolloidi 075 che ha dimostrato nelle prove cliniche* di assicurare una guarigione DISCRETA e PIÙ RAPIDA già fin dalla prima applicazione:

- il 90%* conferma che le ferite sono meno visibili.

Compeed®



Consulenza Compeed® Tel.: 056 417 32 60

* Prova clinica condotta su 87 soggetti, risposta rispetto al trattamento usato finora.

Platelminti o vermi piatti

I vermi piatti rappresentano una tra le principali forme di parassiti interni degli animali domestici. Le classi di interesse veterinario sono Cestodi e Trematodi.

Caratteristiche comuni ai platelminti sono l'appiattimento dorso-ventrale del corpo, la mancanza di cavità interna e la particolarità di essere quasi tutti ermafroditi. La sede di localizzazione del parassita adulto nel suo ospite è l'intestino (per lo più int. tenue).

La loro lunghezza può variare da pochi millimetri ad alcuni metri! I Cestodi in particolare hanno un corpo costituito da tre parti: scolice, collo, strobilia. Lo scolice o testa permette al parassita di ancorarsi alle pareti dell'intestino e quindi di non essere espulso. Il collo, punto di giunzione tra testa e corpo, viene detto zona di accrescimento perché è da qui che si formano le proglottidi che andranno a costituire il corpo o strobilia. Le proglottidi distali del parassita raggiunta la maturità si staccano dalla strobilia e fuoriescono insieme con le feci dell'ospite. Raggiunto l'ambiente esterno le proglottidi degenerano liberando il loro carico di uova. A questo punto il ciclo del parassita continua con l'ingestione delle uova da parte dell'ospite intermedio e l'incistamento del parassita negli organi di questo (muscoli in particolare). Una volta che le larve cistiche verranno ingerite dall'ospite definitivo daranno origine ad un nuovo parassita adulto. Così

come gli animali domestici anche l'uomo può essere parassitizzato da vermi piatti, vi ricordo in particolare la *Tenia Solium* (ospite intermedio suino) e la *Tenia Saginata* (ospite intermedio bovino).

Le azioni patologiche causate dal parassita la suo ospite sono in genere quelle già viste per i vermi tondi, vale a dire: azione spolatrice (sottrazione di principi nutritivi), azione meccanica (come causa di ostruzioni), azione traumatica-irritativa (per uncinamento testa a pareti intestinali), azione tossica (per rilascio di sostanze tossiche) ed azione inoculatrice (per introduzione altre forme patologiche).

La diagnosi di verminosità viene fatta mediante esame coprologico. Possiamo procedere per via macroscopica e microscopica. La via macroscopica consiste nell'osservazione diretta del materiale fecale per arrivare ad individuare la presenza di parassiti adulti o porzioni di questi. La via microscopica consiste nella ricerca delle uova del parassita mediante l'uso di strumenti ottici quali il microscopio. Vi ricordo che le eventuali proglottidi presenti nelle feci sono facilmente riconoscibili per i tipici movimenti di contrazione e per il caratteristico raggruppamento a catena. Questa peculiarità ci permette di fare una diagnosi differenziale con i vermi tondi che di fatto, se presenti nelle feci, sono immobili perché morti.

**Dr. med. Veterinario
Luca Visconti**

Tenia



OGM: cosa sono e come vengono prodotti

Grazie alle tecniche di manipolazione è oggi possibile inserire, modificandoli se necessario, geni provenienti da una certa specie nell'informazione genetica di un'altra specie completamente diversa: geni animali in batteri o piante, geni umani negli animali, e così via, producendo piante e animali "transgenici". Questi nuovi organismi, non presenti in natura, frutto di un'azione dell'uomo sul loro DNA (acido desossiribonucleico, la molecola che contiene i geni), sono anche detti "organismi geneticamente modificati" o semplicemente OGM.

La "biotecnologia", esiste da quando esiste la civiltà umana, da quando l'uomo ha cominciato a usare in modo razionale ciò che aveva attorno a sé: è biotecnologia la produzione del vino, della birra, del pane, dello yogurt, perché per fare queste cose si utilizzano microrganismi. Oggi però, quando si parla di "rivoluzione biotecnologica" ci si riferisce alle cosiddette biotecnologie innovative, alle tecniche capaci di modificare l'informazione genetica degli organismi viventi. Queste tecniche sono l'ingegneria genetica, ossia la manipolazione dell'informazione genetica delle cellule e degli organismi (che comprende anche le terapie geniche, ossia la capacità di intervenire su alcune patologie agendo direttamente sui geni) e la clonazione, la riproduzione, cioè, di copie identiche dal punto di vista genetico di animali dallo sviluppo embrionale complesso che normalmente in natura non sono in grado di riprodursi in questo modo

Come si fabbrica un OGM

Come avviene per la manipolazione genetica, così la produzione di un organismo geneticamente modificato è sviluppata in più fasi.

Nella prima fase un "bisturi chimico", chiamato "enzima di restrizione", viene usato per togliere le molecole di DNA da un organismo vivente.

Dopo che il DNA è stato diviso in frammenti, si separa un piccolo segmento di materiale genetico, per esempio un gene o una sequenza di geni.

Successivamente si utilizza l'enzima di restrizione per "tagliare" un segmento dal corpo di un plasmide, che è un corto frammento di DNA batterico.

Sia il frammento di DNA umano sia il corpo del plasmide, formano un tutt'uno genetico composto da materiale proveniente dalle due sorgenti originarie.

Infine, il plasmide modificato viene usato come vettore, o veicolo, per trasportare il DNA in una cellula ospite, solitamente un batterio. Introducendo il plasmide nel batterio, quest'ultimo inizia a duplicarlo infinitamente, producendo copie identiche della nuova chimera. Il

risultato è ciò che viene chiamato "DNA clonato".

Allo stesso modo, il metodo più diffuso per produrre un organismo geneticamente modificato consiste nell'isolare da una cellula animale o vegetale il gene desiderato e inserirlo nel DNA di un batterio, chiamato *Agrobacterium tumefaciens*, che trasferisce parte del proprio patrimonio genetico alle cellule che infetta. Riso, mais e frumento non sono infettabili dall'*Agrobacterium*. In questo caso bisogna utilizzare altre tecniche, quali il bombardamento della cellula vegetale con particelle d'oro o di tungsteno rivestite di frammenti di DNA.

C'è un altro metodo di produzione di OGM: si sottopone la cellula a brevi impulsi elettrici che provocano l'apertura dei pori della membrana. Ciò permette l'ingresso del DNA estraneo.

Per rendere un organismo resistente alle aggressioni di un insetto, i biologi inseriscono nelle cellule un gene prelevato da un batterio, il *Bacillus thuringiensis*, che produce una tossina insetticida.

Lo schema è il seguente: si estrae dall'*Agrobacterium* un plasmide, cioè un frammento circolare di DNA. Nel plasmide si introduce il gene, opportunamente adattato, che si intende trasferire nel corredo genetico dell'altra pianta. Successivamente il plasmide viene reintrodotta nel batterio *Agrobacterium*, che comincia a moltiplicarsi.

I batteri modificati vengono poi messi a contatto con le cellule vegetali affinché il plasmide penetri nella cellula vegetale.

Il passo successivo consiste nel coltivare le cellule vegetali modificate; dalla coltivazione nasce l'OGM.

Per saperne di più sulle basi legali che regolano il mondo OGM si può consultare il testo di legge 814.911 in internet www.admin.ch/ch/www.admin.ch/ch/i/rs/814_911/index.html

A.Vogel

Questo rastrello
allevia i disturbi
alle vene.



A.Vogel Aesculaforce®, ai semi freschi di ippocastano, in caso di disturbi alle vene quali:

- varici
- gambe gonfie
- edemi da stasi
- dolore e senso di pesantezza alle gambe
- crampi ai polpacci

Pioniere della Medicina Naturale
dal 1923

A. Vogel



A.Vogel Aesculaforce:
Per gambe in gamba.

Leggere il foglietto illustrativo. Bioforce SA, 9325 Roggwil TG, www.avogel.ch

Lasciate le
zanzare ai
vostri vicini.



MOSQUITO
FREE ZONE

**ANTI
BRUMM®**

STOP
ALLA NAUSEA
SENZA FARMACI



SEA-BAND®

Newsletter

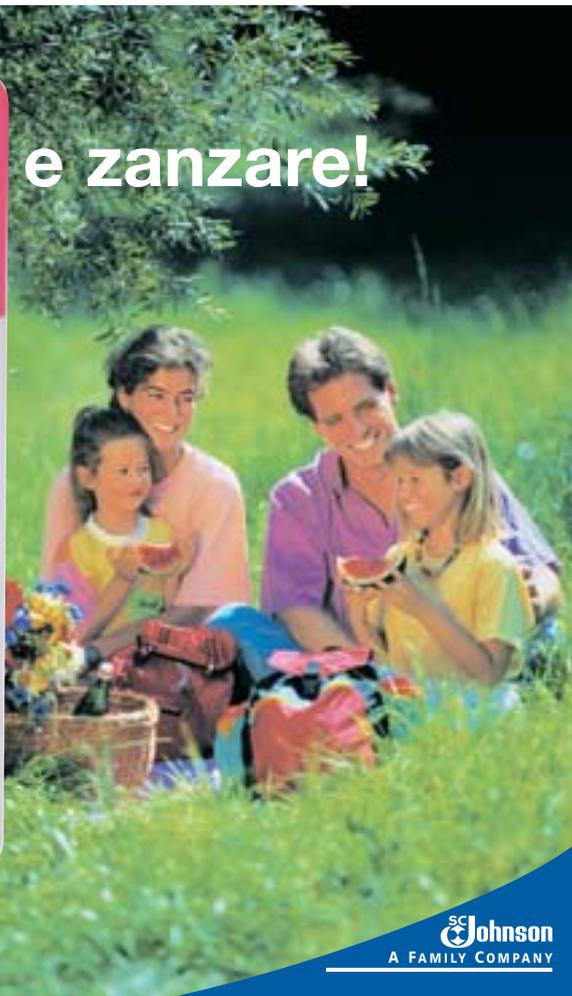


Attenti a zecche e zanzare!

Autan® Family anti-zecche con aloe vera, idratante e gradevole profumato, protegge da zecche e zanzare ed è particolarmente adatto alle pelli sensibili.



Testato dall'Istituto
Tropicale Svizzero



AUTAN® Protezione sicura e delicata

Johnson
A FAMILY COMPANY

Omaggio: una protezione in più per i vostri denti

L'utilizzo di un collutorio è sempre consigliabile perché permette di raggiungere anche punti difficilmente accessibili. Inoltre, la dose supplementare di sostanza attiva aumenta il deposito di fluoruro. Al tempo stesso l'uso di un collutorio dopo il consumo di alimenti acidi protegge contro la perdita di smalto. Per questi motivi abbiamo realizzato per lei le seguenti offerte speciali:



elmex® anti-carie
Rafforza lo smalto e lo rende
più resistente alla carie.



elmex® SENSITIVE PLUS
Protegge dalla carie del
colletto e da denti sensibili.



meridol®
Rigenera in modo percep-
tibile le gengive irritate.

Offerta speciale: approfittatene subito!

Acquistando una doppia confezione di dentifrici elmex® o meridol® 2x75 ml nel necessario riceverete in regalo un collutorio da 100 ml. L'offerta vale anche per il dentifricio bimbi e il dentifricio junior. Il set con dentifricio bimbi contiene una clessidra e un cappuccio per lo spazzolino.

Solo in farmacie aderenti all'iniziativa, durata della promozione giugno 2006. Fino a esaurimento scorte.

Seguire la forza interiore e ascoltare il proprio corpo

Le regole d'oro di Ivan Renggli, della nazionale svizzera di ciclismo

Si è avvicinato allo sport per caso, un anno dopo l'incidente che gli ha causato la paralisi del braccio sinistro. E ora lo pratica ai massimi livelli. Ivan Renggli parla con serenità del suo incidente e di come lo ha superato, ricercando in se stesso la forza di reagire, di guardare la vita con fiducia. Perché la vita va avanti. "Dopo l'incidente – racconta l'atleta ticinese – ho cominciato a correre regolarmente nei boschi con un amico e ho scoperto quanto la corsa mi piacesse. Ho dunque deciso di passare al Triathlon e nelle competizioni mi sono misurato con atleti normodotati. Sono poi passato al nuoto. In questa disciplina ho gareggiato per un paio di anni con atleti portatori di handicap, fino al 1999. Chiusa questa parentesi mi sono dedicato al ciclismo, che pratico tuttora".

Ivan Renggli ha sempre voluto sfidare il proprio handicap, ha sempre voluto misurare la propria capacità di reazione. "Proprio per questa ragione – spiega – ho voluto cimentarmi in diverse discipline sportive, come per mettermi sempre alla prova, verificare le mie forze. Oggi l'allenamento fa parte della mia quotidianità". Ma senza una solida forza mentale interiore Renggli non avrebbe mai potuto compiere quei passi che lo hanno portato ad essere un modello, un esempio da seguire. "Nello sport la forza mentale è, secondo me, quasi tutto. Se manca questa determinazione, una persona può avere i migliori talenti ma non saperli esprimere al meglio. In una carriera sportiva ci sono momenti in cui sono la forza mentale e la solidità psichica a farti andare avanti. Ad andare oltre quella soglia che sembra invalicabile". Ma a contare c'è anche la dimensione del cuore, degli affetti, della famiglia. "Poter contare su una famiglia che ti sostiene – sottolinea Ivan Renggli – è molto importante. Non sostituisce la tua forza interiore, ma ti aiuta dandoti serenità".

Ma come si allena uno sportivo di successo? "Forse vale la pena partire dalla fine. La stagione finisce normalmente a settembre. Metto

a riposo la bicicletta e inizio la preparazione invernale, che comprende i pesi (fitness), il nuoto, la marcia. Pratico insomma quelle attività che in primavera non posso più fare. L'attività in palestra resta comunque quella più importante. Da gennaio comincio ad uscire di nuovo con la bicicletta, a cui abbinò delle regolari sessioni in palestra. Senza dimenticare di curare l'alimentazione, evitando cibi grassi".

Dal mese di marzo Ivan Renggli si sta concentrando esclusivamente sulla bicicletta. In settembre lo attende infatti un appuntamento agonistico molto importante. "Quest'anno ci sono i mondiali di ciclismo in Svizzera, a Aigle, e in questo momento sto prendendo parte alle selezioni. I limiti per accedere ai campionati del mondo sono stati fissati congiuntamente dalle due federazioni "Swiss Olympic" e "Swiss Paralympic".

Per prepararsi a questo evento anche la disciplina occupa un posto prioritario. "Senza disciplina – esclama il ciclista - non si va molto lontano. E' indispensabile. Ma è anche importante, questo va detto chiaramente, sapere ascoltare il proprio corpo. Se si è troppo stanchi è inutile fare sforzi, possono anche essere controproducenti. L'allenamento deve seguire criteri rigorosi e compatibili con il proprio stato fisico. Allenarsi bene significa anche essere in grado di fermarsi. Per poi meglio ripartire". Come nella vita.

Identikit

Ivan Renggli ha 38 anni e abita a Cadenazzo (TI). E' sposato e papà di due bimbi. Lavora come disegnatore del genio civile presso uno studio d'ingegneria. Ha subito la paralisi del braccio sinistro dopo un incidente durante la scuola recluta, pochi giorni prima del suo ventesimo compleanno. Ha praticato diversi sport e oggi si dedica ad una sola disciplina, il ciclismo, praticandolo con successo a livello competitivo. Fa parte della Nazionale Svizzera di ciclismo. Ora si sta allenando per partecipare ai mondiali di ciclismo, in calendario il prossimo mese di settembre, dal 9 al 18.

Il sito personale di Ivan Renggli: www.ivanrenggli.ch



Nuovi farmaci

I farmacisti SpazioSalute

La canapa si fa strada: Rimonabant, il capostipite dei bloccanti del recettore CB1 dei cannabinoidi (per perdere peso e smettere di fumare)

Rimonabant (Acomplia) è il capostipite di una nuova classe di farmaci, chiamati bloccanti selettivi del recettore CB1 dei cannabinoidi. Sette studi clinici, divisi in due programmi di sviluppo stanno valutando il Rimonabant:

a) Programma RIO (Rimonabant In Obesity)

Il programma RIO ha arruolato più di 6.600 pazienti in sovrappeso/obesità ed ha come obiettivo quello di valutare il ruolo di Rimonabant nel trattamento dell'obesità (mantenimento del peso perduto, prevenzione del ripristino del peso dopo perdita di peso, miglioramento dei fattori di rischio associati all'obesità, come diabete, dislipidemia).

b) Programma STRATUS (Studies With Rimonabant And Tobacco Use)

Il Programma STRATUS ha arruolato 6.500 pazienti con l'obiettivo di valutare il ruolo di Rimonabant nella cessazione di fumare, nell'astinenza nel lungo periodo, e nella prevenzione del guadagno di peso dopo la cessazione di fumare.

L'obesità ed il fumare sembrano essere associati all'iperstimolazione del sistema degli endocannabinoidi, un sistema fisiologico che svolge un ruolo nel mantenimento del bilancio energetico attraverso la regolazione dell'assunzione di cibo e del consumo energetico. Inoltre il sistema degli endocannabinoidi svolge anche un ruolo nella dipendenza da tabacco. Nelle persone in sovrappeso/obesità, l'eccessiva assunzione di cibo e l'accumulo di grasso è associato ad iperstimolazione del sistema degli endocannabinoidi.

Il recettore CB1 è presente sia nel cervello che in altri tessuti (es. tessuto adiposo).

Il Rimonabant, bloccando in modo selettivo i recettori CB1, tende a normalizzare il sistema degli endocannabinoidi alterato.

Nelle persone in sovrappeso/obese l'azione di Acomplia si traduce in una perdita di peso, ridotta circonferenza vita, e miglioramento del metabolismo dei lipidi e del glucosio.

Nei soggetti che fumano, Acomplia favorisce la cessazione del fumo senza successivo guadagno di peso.

Fonte: Sanofi-Synthelabo

Sempre più vicino il pillolo anticoncezionale

La pillola anticoncezionale per gli uomini sembra sempre più vicina; un nuovo studio pubblicato sulla rivista The Lancet ha dimostrato che gli effetti del trattamento anticoncezionale che riduce la fertilità maschile sono reversibili. Era questo uno dei punti critici da risolvere prima di procedere con ulteriori studi su un trattamento che è stato definito il "pillolo" seppur impropriamente perché non viene somministrato esclusivamente per via orale ma anche con un impianto sottocutaneo di testosterone, accompagnato dalla somministrazione per iniezione del progestinico.

I metodi contraccettivi maschili attualmente disponibili (profilattico, coito interrotto e vasectomia) per molte coppie non sono accettabili perché non sono sufficientemente sicuri o, al contrario, lo sono troppo, cioè non sono reversibili. In maniera analoga a quanto avviene nelle donne che scelgono la contraccezione ormonale, anche negli uomini è possibile provocare artificialmente una sorta di omologo dell'inibizione dell'ovulazione. Si tratta di indurre l'organismo maschile a bloccare il processo di spermatogenesi, tramite trattamenti ormonali a base di androgeni e progestinici.

Il trattamento profilattico per gli uomini si basa sulla combinazione di due ormoni: un ormone progestinico che segnala al cervello, ingannandolo, che gonadi stiano producendo testosterone, l'ormone maschile che regola anche la nascita di spermatozoi, e ne blocca la produzione; si somministra anche testosterone per compensarne la non produzione da parte delle gonadi. Questa somministrazione aggiuntiva di testosterone è necessaria perché l'assenza porterebbe al calo del desiderio sessuale e all'impotenza.

Attualmente, in Cina e in Europa si stanno avviando alla conclusione due importanti trial sui trattamenti ormonali maschili, il primo a base di soli androgeni e il secondo a base di una combinazione di androgeni e progestinici.

Fonte: Lancet 2006

LA ROCHE-POSAY
LABORATOIRE PHARMACEUTIQUE

Innovazione

ANTHELIOS XL

Crema morbida SPF 50+

All'acqua termale di La Roche-Posay

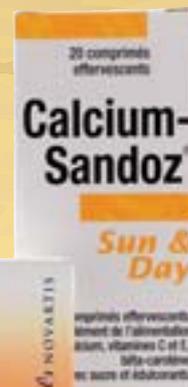
Formulazione ultra morbida. Protezione UVA ultra forte.



La Roche-Posay. L'Impegno dermatologico.



I vostri eroi estivi per
una vacanza perfetta



- Fenistil gel 30 gr
- Merfen spray 30 ml
- Vita-Merfen cr. 40 gr
- Lamisil pedisan cr. 15 gr
- Calcium-Sandoz Sun & Day 20 cpr. eff.



Leggete i foglietti illustrativi.

Lista di controllo per una vacanza perfetta:

- Calcium Sandoz® Sun & Day per prepararsi all'esposizione ai raggi del sole
- Fenistil® in caso di lievi scottature e punture d'insetti
- Merfen® e Vita-Merfen® per disinfettare e curare le ferite
- Lamisil Pedisan® contro la micosi del piede

Disponibili sin d'ora in farmacia. Richiedete una consulenza.



Novartis Consumer Health Schweiz AG